

# 通訳 サービス 利用する理由

Michigan Medicineの通訳サービス部門では、20年以上にわたって質の高いケアを確実にご利用いただけるようにしてきました。通訳チームは、資格を持ち、医学的な訓練を受け、高度なスキルを持っています。このサービスは以下のようにご利用可能です。

- 無料
- 機密
- 24時間年中無休



# 医師に 通訳者は 付いていますか？

医師のスケジュールは多忙ですが、患者様のケアに関して必要なことをすべて聞いて理解することも重要です。電話での通訳者は直前のご連絡で即時ご利用いただけます。通訳者に接続するまでの待ち時間はわずか数分です。ベッドサイドの電話の代わりに、看護師にデュアルハンドセット電話を依頼できます。

また、患者様には医療提供者に後で通訳者を連れてくるよう依頼する権利もあります。医者が来ているからといって、友人や家族に通訳を頼まなくてはいけないというプレッシャーを感じる必要はありません。合同委員会（Joint Commission）でもそうしないことを推奨しています。

## 通訳サービス



734-936-7021



interpreterservices@med.umich.edu



<https://www.uofmhealth.org/support-services/interpreter-services>



## 通訳 サービス

## 退院後

治療のフォローアップのために病院に電話する必要がある場合は、次の患者アクセスラインに電話することができます：

734 - 998 - 6757

これにより、通訳サービスに自動的に接続され、彼らが医師または診療所に電話をかけます。



## 便利な フレーズ

入院中は、通訳者を待たずに看護師や他の医療提供者と短いやり取りをすることがあります。ケアチームとのコミュニケーションを支援し、あなたのニーズを理解するのに役立つ一般的なフレーズをいくつか紹介します。

.....

食事を注文したいです。  
(I want to order a meal.)

注文した食べ物はどこにありますか？  
(Where is the food I ordered?)

椅子に座りたいです。  
(I want to move to the chair.)

ベッドに移動したいです。  
(I want to move to the bed.)

ベッドで寝返りを打ちたいです。  
(I want to be repositioned in bed.)

.....

医師にいくつか質問があることを知らせてください。  
(Please inform the doctor that I have some questions.)

いつ家に帰ることができますか？  
(When will I go home?)

.....

痛みを抑える薬が欲しいです。  
(I would like some medication to control my pain.)

私の痛みのレベルは：  
(My pain level is:)

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

あなたの言うことがよくわかりません。通訳者を呼んでください。

(I don't understand what you are saying. Please call an interpreter.)

また後で来ててください。今は誰とも話したくありません/何も話したくありません。

(Please come back later. I don't want to talk to anyone/discuss anything right now.)

.....

トイレに行きたいです。  
(I need to use the bathroom.)

シャワーを浴びたい/入浴したいです。  
(I want to shower/bathe.)

補聴器が必要です。  
(I need my hearing aids.)

義歯が必要です。  
(I need my dentures.)

老眼鏡が必要です。  
(I need my reading glasses.)